

# NIEDZIELA

TYGODNIK ILLUSTROWANY DLA LUDU POLSKIEGO W AMERYCE.

Nr 38.

DETROIT, MICH., 22-go MAJA 1892 ROKU.

Redaktor. Ks. Dr. Mieczysław Barabaszy.

## KALENDARZYK TYGODNIOWY.

22	Maja.	N.	Heleny kr.
23	„	P.	Dezyderyusza B.
24	„	W	Joanny Wdowy.
25	„	S.	Magdaleny de Pa.
26	„	C.	Wniebowstap. P.
27	„	P.	Jana Papieża.
28	„	S.	Germana.

## Listy i przedpłate

WYSYLAĆ NALEŻY POD ADRESEM:

The Polish Weekly

„ N I E D Z I E L A ”  
DETROIT, MICH.

POLISH SEMINARY,

Cor. St. Aubin and Garfield Ave's.

## PRZEDPŁATA WYNOŚI:

W Stanach Zjedn.

Rocznie Pół Kwar.

\$ 2.00 \$ 1.00 50 c.

W Austrii. 5 złr. 2.50złr. 1.25.

W Niemczech. 10 mk. 5 mk. 2.50.

Rękopisów drobniejszych Redakcja nie zwraca.

## MATKI! OJCOWIE!

MÓWCIE Z DZIEĆMI PO POLSKU!!



## PENINSULAR SAVINGS BANK BANK OSZCZĘDNOŚCI.

Kapitał \$500,000  
Akcyonar. fund. \$500,000  
Zabezpie. dep. \$1,000,000

Alex. Chapoton Jr. Prezydent,  
Jan M. Dwyer, Wice-prez.  
Józef Perrien, 2 Wice-prz.  
Józef B. Moore, Kasyer.  
J. H. Jonson, Pomocnik Kas.

Od pieniędzy złożonych w banku  
płacimy procent 4 od sta.

Przyjmujemy depozyty i za-  
łatwiamy interesa pieniężne  
wszelkich Bractw, Towar-  
zystw, Klubów, Organiza-  
cyi. Przyjdź do nas i wejdź  
w interesa.

Józef B. Moore.

Bank jest przy ulicy Griswold No 94  
Detroit, Mich.

## JAN BRUSHABER.

Fabryka i Skład Mebli oraz Pościeli.



Mebłe do pokoi  
bawialnych, jadalnych i  
sypialnych w wielkim wy-  
borze i po najtańszej cenie.

Szafy od \$6,00 i wyżej  
Biuorka " \$5,00 i "  
Łóżka " \$2,00 i "  
Rockers \$1,00 i "  
Krzesła 40c. i "

263 Gratiot Ave,

Detroit, Mich.

LOTY LOTY LOTY. HANNAN,

HANNAN, LOTY LOTY LOTY.

Znany zaszczytnie sprzedawca gruntu  
w tym Stanie.

WYPRZEDAJE loty po cenach, jakie były roku ze-  
szłego tj. od \$300 do \$1200  
— względnie do miejsca.

LOTY TE znajdują się przy St. Aubin Ave. Chene  
Mt. Elliot, Medbury, Ferry, Harper,  
Grandy, przy fabryce wagonów (Car  
shops), Chair-factory i t. d.

Najniższa wpłata \$ 25.00

100 Lotów na St. Aubin Ave. 30x130

po \$ 350 i \$ 400

Wszyscy, którzy mają zamiar kupić tani lot, niech się zgłoszą do

**Karola W. Bingell,**

którego można znaleźć 153 Griswold Str. lub w Peoples' Savings  
Bank, lub też do polskiego agenta J. JURCZYKA, 507 Canfield  
Ave., gdzie się mogą lepiej objaśnić.

HANNAN pożyczka również pie-  
niądze potrzebującym na budowę  
domu.



# OD REDAKCYI

Przedpłatę na „Niedzielę” i dokładne adresy wysyłać należy do Seminaryum Polskiego w Detroit, pisząc:

**Office of „NIEDZIELA”  
Polish Seminary.  
DETROIT, MICH:**

Piszcie, o ile można, czytelnie.

Łaskawego pośrednictwa w odebraniu przedpłaty na „Niedzielę” podjęli się następujący panowie:

W Detroit, Mich.,	Pan Władysław Maior, 781 St. Aubin Ave.
„ „ „	Jan Lemke, 823 St. Aubin Ave.
„ „ „	J. Piotrowski, 302 Canfield Ave. E.
„ „ „	Michał Pranga, 101 St. Joseph St.
„ „ „	Wojciech Siwa, 724 Riopelle St.
„ „ „	Emil Makowski, 790 Dubois St.
Milwaukee, Wis.,	M. Szarzynski, 414 Mitchell Ave.
E. Saginaw, Mich.,	Ignacy Poplewski.
„ „ „	Franc Mordee, Perkins St.
„ „ „	Piotr Maday.
Elmira, N. Y.	M. Budzikowski, 266 W. Hudson St.
Chicago, Ill.	Adam Majewski, 664 Noble St.
Cleveland, Ohio,	J. Malkowski, Woodland Cem. Office.
South Bend, Ind.,	Michał Duszyński, 1501 Fisher St.
„ „ „	Albert Klimaszewski.
Baltimore, Md.,	I. K. Zanto, 817 St. Ann St.
„ „ „	A. Nowak, 1210 i 1212 Broadway St.
„ „ „	Antoni Chajewski, 39 Townsend St.
„ „ „	Leonard J. Kujawski 356 Peckham St.
Williamsbridge, N.Y.,	Franciszek S. Jarmuż.
W Duluth, Minn.	Ignacy Idziorek, 1 W. Superior St.
„ „ „	Michał Wojciechowski, 19th & Farragut
„ „ „	W. Dzieniszewski, 123 Jefferson St.
„ „ „	Fr. Kuliberda 400 Carlton St.
„ „ „	F. C. Kopeński 17 Dodge St.

Ktoby życzył sobie w innych Stanach i Miastach podjąć się łaskawego pośrednictwa i bratniej usługi w tym względzie — niech raczy zgłosić się do Redakcyi listownie.

## CZAS KOLEJOWY.

Wszystkie pociągi odchodzą według czasu kolejowego (standard time) t. j. 28 minut później niż czas Detroitcki.

**DETROIT, LANSING & NORTHERN KOLEJ ŻELAZNA.**  
Stacya w Detroit przy końcu ul. Trzeciej.

Trzy eleganckie pociągi do Grand Rapids i z powrotem codziennie wyjąwszy niedzieli. Pięć pociągów Ekspresowych do Lansing i z powrotem codziennie wyjąwszy niedzieli. Wychodzą z Detroit rano o godz. 7.00—10.55. Po południu o g. 1.15; 4.50; 5.40—łączą się na Union Depot w Grand Rapids z Koleją CHICAGO & WEST MICHIGAN.

Pociągi z Grand Rapids odjeżdżają do Chicago rano o g. 9.00 w południe o g. 12.05 i o g. 11.35 w nocy.—Czas podróży 5 godzin i 15 minut. Pociąg odchodzący z Grand Rapids o godz. 11.35 w nocy codziennie ma bez zmiany wagony sypialne, które przychodzą do Chicago o godz. 7.05 rano.

Pociąg wychodzący z Detroit o g. 1.15 po poł., przybywa do Grand Rapids o g. 5.15 wieczorem—zaraz się łączy z pociągiem C. & W. M. i przybywa do Manistee o g. 10.22 w nocy—do Traverse City o g. 10.59 w nocy—do Elk Rapids o g. 11.59 w nocy; do Holland przybywa o g. 6.25 po poł.; a do Muskegon o 7.35 wieczorem.

SAGINAW VALLEY & ST. LOUIS jest najkrótszą linią pomiędzy Grand Rapids i Saginaw. Pociągi odjeżdżają z Grand Rapids o g. 7.05 rano i o 4.15 po poł. Odchodzą z East Saginaw o g. 7.35 rano i o 5.55 po poł. Podróż trwa 4 g. i 15 m.

W. M. A. GAVETT Agent Generalny w Detroit. Biuro biletów (Ticket Office) i towarowe znajduje się w gmachu zwanym Hammond Building—na dole numer 120 przy ul. Griswold—inne wejście jest także od ul. Fort. Telefon 368.

CHAS. M. HEALD, Gen. Mgr. w Grand Rapids.

GEO. DeHAVEN, Gen. Pass. Agent w Grand Rapids.

PIERWSZA POLSKA APTEKA  
DRA. W. K. KWIECINSKIEGO.

Róg ulic Benton i Rivard.

Detroit,

Mich.

WILLIAM ULRICH  
Zegarmistrz i Jubiler.



Wielki wybór zegarków złotych i srebrnych wszelkiego gatunku.

Piękne i gustowne towary złotnicze w wielkim wyborze

Zegary stojące po najtańszych cenach z piśmienną gwarancją.

Skład otwarty do 10 godz. wieczór.

322 Gratiot Ave., Detroit, Mich.  
Naprzeciw browaru Stroh.

## DESKI

Tanie miejsce w Detroit do kupienia Łatek, Desek i różnego rodzaju Drzwi, Okna, Okiełnice i t. p. jest u

G. W. Larkins & Co.

643 do 647 Gratiot Ave.

Blisko Dubois ulicy.

Zgłoś się do nas, pierwiej nim gdzieindziej pójdziesz.

## F. RAMM.

Sprowadza i ma na składzie instrumenta muzyczne, nuty etc Skrzypce, Akordeony, Gitary etc. po bardzo tanich cenach.

Towary norymberskie, Albumy etc. we wielkim wyborze.

182 Gratiot Ave. Detroit, Mich.

**FR. X. PETZ,** Skład ZEGARÓW-ZEGARKÓW I JU, BILERSKICH przedmiotów. Pierścionki ślubna tanio i we wielkim wyborze. Wszelkie reperacje wykonuje tanio i prędko.  
466 GRATIOT AVE. DETROIT.

Peoples' Savings Bank.  
Bank Oszczędności.



Kapitał \$500,000.  
Nadwyżki \$125,000.  
Depozyta \$6,000,000.

Od pieniędzy złożonych płacimy procent 4 od sta.

Wypożycza pieniądze na wszelką własność ziemską

Pośredniczy w kupnach własności ziemskiej.

M. W. O'Brien, Prezydent,  
T. A. Schulte, Wice-prez.

J. E. Lawson, Kasyer.  
R. W. Smylic, Audytor.

Bank jest na rogu ulic Griswold i Fort w Detroit.

**BRACIA FR. I M. PIOTROWSCY**

utrzymują

**SKLEP Z OBUWIEM**

dla mężczyzn, kobiet i dzieci

**811 St. Aubin Ave.**

Reperacje wykonują szybko i po najtańszych



# SIENIEDOZIELA 300

TYGODNIK ILLUSTROWANY DLA LUDU POLSKIEGO W AMERYCE.

Nr 38.

DETROIT, MICH., 22-go MAJA 1892 ROKU.

TOM II.

Redaktor. Ks. Dr. Mieczysław Barabasz.



WNEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE.



## DO CZYTELNIKÓW.

W poprzednim numerze „Niedzieli” przyrzekliśmy Sz. Sz. Czytelnikom załączyć spis rzeczy, zawartych w tomie I-m, aby wydanych 36 zeszytów mogli złożyć i oprawić w jeden gruby półrocznik.

Dziś, spełniając przyrzeczenie nasze, każdemu, kto wniósł już choćby kwartalną tylko przedpłatę, wysyłamy łącznie z tym numerem wspomniany wyżej spis rzeczy i pozwalamy sobie raz jeszcze zwrócić uwagę na to, co następuje—jak w tygodniu ubiegłym:

Jeśli komu brakuje jakiegokolwiek zeszytu — niech się zgłosi do Administracji „Niedzieli” bezwzględnie i wypisze dokładny swój adres oraz—jakich żąda numerów, a w miarę możliwości zadośćuczynimy życzeniu i wyślemy powtórnie.

Kto otrzymywał Pismo nasze nie od początku, lecz od świąt Bożego Narodzenia, tj. od Nru 17, a dla całości pragnie mieć teraz i kilkanaście początków w tych zeszytach—niech uwiadomić nas zechce czempredzej i w liście dołączy 50 centów w znaczkach pocztowych (post stamps).

Nadmieniamy, że Nr. 5 (piąty) już dawno wyczerpanym został, wskutek czego służyć nim nie będziemy mogli.

Na głodnych Unitów w dalszym ciągu złożył w naszej Redakcyi P. Józef Prusiński \$3.00.

**Red. i Adm. „Niedzieli”.**



## Z SIEWÓW NIEDZIELNYCH.

### O nieszczerości.

Żyjemy w czasach, gdzie człowiek ocknął się narazie ze snu obojętności na to wszystko, co jest wyższe i lepsze. Już dzisiaj nie jest tak, jak to przed 50 niemal było laty, gdzie wszystko co się tylko pod pokrywkę chrześcijaństwa schować mogło, chociażby to najdziwaczniejsze miało nazwiska, gdzie to wszystko do jednego wielkiego chciano wrzucić kotła, aby z tej mieszaniny powszechną chrześcijańską wygotować religię, ale taką chrześcijańską religię, która prędzej wszystkim innem, niż katolicką nazwaną być mogła. Ale — mieszanina ta nie dała się zgotować, bo części składowe były bardzo różnorodne, dla tego nie dały się pomięszać, a tak musiano zaniechać tego zgotowania. Od tego czasu otrzymało znowu wszystko swoje dawne nazwisko; części różnorodne odłączone są od siebie jak dawniej, a kościół katolicki otrzymał znowu wolność i samodzielność i otrząsł z siebie te wszystkie obce części, które z nim połączyć chciano. Od tego czasu osiadła także wiara chrześcijańska ka-

tolicka głębiej w sercach wyznawców swoich, którzy dawniej błędami obcymi karmić poczęli się naukami, a własnej swej wiary jedynie czystymi zasadami pogardzać już poczynali. Teraz to wszystko inaczej się stało. Teraz już widać, że się katolicy stalej trzymają swej wiary, bo się przekonali z doświadczenia, że w skarbie własnej matki, t. j. Kościoła św. wszystkiego jest podostatkiem i że gdzieindziej nie znaleźć nie można.

Ale mój Boże! wiele to jest takich, co tak długo okazują się katolikami, jak długo i najmniejszych nie słyszą drwinek, jak długo ich nikt z powodu ich wiary nie napastuje; jakże to wiele jest takich co się za niewzruszone wydają dęby, których i najsilniejszy zachwiać nie zdoła wichur; ale niech no tylko najmniejsza zdarzy się okazyja a zaraz zobaczymy, jak owe wslawione, niby silne dęby, zamienią się w liche trzciny, któremi i najłżejszy wietrzyk na wszystkie kołysze strony. Jak długo się jest we własnym domu, to się udaje najstalsze do wiary s. przywiązanie; ale niechno taki niby jak dąb silny katolik przyjdzie w towarzystwo bluźnierców, ludzi tak zwanych, oświeconych, którzy przeciw kościołowi katolickiemu, przeciw jego naukom, wyznawcom i nauczycielom bluźnią, niechno ów niby stały katolik w takie bluźnierców wniędzie to-



warzystwo, a zobaczycie, że wnet taką samą jak oni nucić pocznie piosnkę. W oczy udaje się uszanowanie dla księży, a między bluźniercami powtarza się ich bluźnierstwa: ach! ktoby tam wszystko i księdzu wierzył? jeżeli się szczególnie coś od księdza żąda, to sły chać: Jegomościulku—Dobrodzieju, Dobrodziejaszku i t. p.—a po za oczy powtarza się słowo bluźniercze: g ł u p i p o p!—W kościele upadacie na kolana i wzdychacie podczas podniesienia i na każde ważniejsze w kazaniu słowo bijecie się w piersi, a po za kościołem uderza ta sama ręka przy najmniejszej kłótni drugiego; w domu zachowuje się posty, bo jedzenie mięsa wpadłoby zaraz innym w oczy, ale po za domem, w mieście albo w drodze zajada się i mięso, w domu mówi się pacierz przed jedzeniem i po jedzeniu, nie opuści się i Anioł pański, ale po za domem, między takimi co tego nie robią, co się z tego śmieją, między takimi siada się bez przeżegnania nawet do stołu, a zjadłszy wstaje się znów tak jak i spowinowaczone zwierzątka w stajni, od stołu. O ludziach miastowych —o tych ani mówić nie chcę! I w najmniejszej nawet mieścinie znajduje ta dwuznaczność w postępowaniu licznych zwolenników; tam spotkasz o ś w i e c o n e g o krawca albo szewca, tu znowu jakiegoś szynkarza albo kupca, który sądząc, że wysoko jest oświeconym, idzie z zadartą głową, jak gdyby chciał gwiazdy rachować, ukłoni się nawet czasem z wielkiej łaski przed księdzem, dla zwyczaju i przyzwoitości idzie także i do kościoła, spowiada się nawet raz do roku — ale to wszystko tak robi, jak faryzeusz w kościele; ale przyjrzyjmy się mu jak z równymi sobie siedzi w szynkowni nad szklanką piwa lub wina: tam się to pokazuje prawdziwe jego usposobienie, tam on dopiero występuje ze swoją mądrością, tam dopiero zapala pochodnię swej oświaty, którą sobie na wędrowce w obcych uzbierał warsztatach i stawia ją jako światło dla całego towarzystwa.

Alé nawet między ludem po wsiach (farmach) zaczyna się już powtarzać w życiu to przysłowie: „kiedy wnijdziesz między wrony, musisz krakać jak i ony” —albo i to: „dla kompanii dał się cygan obwiesić”. Szczególnie dzieje się to tam na wsi, jeżeli zasiądzie taki z pośród gromady, który był albo przy wojsku, albo tam gdzie służył po dworach w starym kraju, takiego wszyscy pilnie słuchają, bo on niby mądrzejszy, ale chyba jedynie dla tego, że więcej słyszał i widział złego, niż ci, co dotąd we własnej wsi spokojnie i po dawnemu Pana Boga chwalili. Jeżeli taki przyjdzie do miasta, to już myśli, że on coś mądrego zrobi, jeśli podczas dzwonienia na pacierze, tj. na Anioł pański nie zdejmie nawet kapelusza z pustej głowy. Pewnego razu przyszedł jeden z podobnych ludzi do miasta i dowiedział się, że tam jest także jakaś część chrześcian, co się nie tak jak my katolicy spowiadają, ale utrzymują, że dosyć jest powiedzieć tylko krótko: Panie! zgrzeszyłem! Taka łatwa spowiedź spodobała się mu zaraz. W takiej spowiedzi, pomyślał sobie, nie potrzebuję wyjawiać grzechów, co często wiele wstydu kosztuje człowieka. I taką przygotowany oświatą, udał się wnet na odpust i próbował wspomnianym sposobem spowiedź odprawić; ale mu też za to ksiądz nakładł tyle w uszy, że go pewnie odeszła chęć tak się na przyszłość spowiadać.

Otóż tak się nieraz dzieje na wsi. Niejedno robi

się i u nas tylko ze zwyczaju, bo tak i inni katolicy robią; nie jeden robi tu wszystko tylko dla tego, aby przeciwne postępowanie jego nie wpadło ludziom w oczy i dla tego aby go ludzie nie obnosili na językach, czasem także i dla tego, że się księdza boi. I cóżby to dopiero było, gdyby się nie potrzeba obawiać nikogo, gdyby tam jaki zysk doczesny nie nakazywał ostrożności, gdyby się nie potrzeba obawiać, że się utraci utrzymanie, piękny dochód, albo też intratny urząd?! O jakże wielu poczęłoby natenczas inaczej mówić! Jakże wielu zrzuciłoby maskę obłudy! Jakże wielu zrzuciłoby z siebie swoje odzienie, a właściwymi, wilczą przywlekło skórę! Nie jedenby się taki znalazł, co teraz do kościoła przychodzi, co się spowiada i pochwalony Jezus Chrystus powie, a to wszystko dla tego tylko, że się postępowanie takie starszym podoba. Ale niechby się tylko wiatr w inną obrócił stronę, a wnet zobaczylibyśmy, jak się ta chorągiewka zwinęła. Tacy ludzie są gackami, t. j. zwierzęciem i ptakiem, co chcesz możesz z nich mieć. Jeżeli na stronie ptaków jest lepiej, to gacek może się udać za ptaka, jeżeli zaś lepiej idzie zwierzętom, wnet zwinie skrzydła i już będzie chciał być zwierzęciem. — Z imienia, z pozoru są tylko tacy ludzie katolikami, w rzeczy zaś samej, w sercu, już dawno nimi być przestali.

Obłudy używają jako rzemiosła, często tym jedynie sposobem wzniesli się wysoko, że się kryją pod płaszczyk religii i pobożności, są jako wosk, z którego wszystko zrobić można, bo też w jednej minucie są w stanie najsprzeczniesze przyjąc na siebie postawy; świat krótkowidzący upatruje w nich nieraz ludzi z silnym wyrobionym charakterem, podczas gdy oni na każdą gotowi nagiąć się stronę. O takich to wspomina ś. Bernard w następujących słowach:

„Co do skóry są owcami, co do chytrności lisami, a wilkami co do okrucieństwa. Złemi będąc wydają się za dobrych.

Złość otwarta zawsze mniej była szkodliwą, a dobrego człowieka nic tak łatwo nie omyli, jak przybrana i udana przez niego postać życia cnotliwego.” Złoczyńca, co wyzna zbrodnie swoje, więcej jest wart w oczach naszych niż obłudnik. I to także potwierdza ś. Bernard mówiąc: Kto jest bezbożniejszy, ten, co wyznaje swoją bezbożność, czy ów, co udaje świętobliwego? Czy ten nie podwaja swej bezbożności, który obok tego jeszcze kłamie?

A ś. Hieronim powiada: Porównajmy jedno i drugie złe między sobą, to mniejszem będzie złem grzeszyć otwarcie, niż świętobliwość udawać.

Nie bez przyczyny ubolewał Zbawiciel i poprzednik jego Jan ś. nad obłudnikami; bo obłuda jest nędzną zbrodnią! Poniżającą i pogardliwą jest rzeczą, jeżeli ktoś z bojaźni przed pewnymi osobami albo karami doczesnymi wyje z wilkami, tj. jeżeli to czego nie czuje, stara się udawać. Prawdziwy chrześcianin, który ma silny charakter i stałość w dobrem postępowaniu, ten nie zmieni swoich zasad, ten się nie zmieni ani z nadziei ani z obawy.—Jeżeli zaś już to sromotną i hańbiącą jest rzeczą, ze względu na siebie samego być obłudnikiem i podług upodobania drugich na wszelką naginać się stronę: tem ci szkaradniejszym jest postępowanie takie w obcowaniu z innymi.



# NA WĘZEL OJCZYSTY.

## FRANCISZEK KARPIŃSKI

Kiedy w świątyniach naszych usłyszysz pieśń polską pobożną, kiedy na processyi Bożego Ciała, lud tysięcznymi usty śpiewa znaną wszystkim pieśń, przywiązaną do tej wielkiej uroczystości, przypomnij sobie imię Karpińskiego. Jego to pełne prostoty, czystego natchnienia, serca i wiary, są utwory poetyczne, które przyjął nasz Kościół i co się tak głęboko i trwale przechowały w pamięci ludu naszego.

Niewielu poetów może się chlubić tym zaszczytem, że pieśni ich przeszły w usta narodu. Jan Kochanowski był pierwszym, którego przekład psalmów Dawida dotąd przechował się „w żywym” słowie i pamięci ludu—drugim, Franciszek Karpiński.

Ten wdzięczny śpiewak, „poeta serca”, jak go dobrze nazywano, urodził się w dzisiejszej Galicyi, na Pokuciu, w powiecie Kołomyjskim, we wsi Hołosków, niedaleko miasta Stanisławowa, dnia 4 Października 1741 roku. Dziwny wypadek towarzyszył przyściu na świat poety. Alexy Dobosz, czyli Doboszuk, sławny na Polesiu rozbójnik, z bandą swoją napadł tejże samej nocy na dom jego rodziców.

Ojciec, uprzedzony na kilka godzin przez przyjaciela swego o zamiarze zbrojcy, zabrał kosztowniejsze sprzęty i schronił się do pobliskiego lasu, rozkazawszy dla niego przygotować sutą ucztę. — Dobosz uradowany hojnym przyjęciem, kiedy kobieta pilnująca słabej matki, wzięwszy nowonarodzone dziecko na rękę, śmiało zbliżyła się do niego i rzekła: „Miej pamięć na Boga, na cierpiącą matkę i na to niemowlę, nie rób tu żadnej przykrości,“ wydał rozkaz swoim chłopcom, cichego zachowania się w domu. Posiliwszy się do syta, dał trzy sztuki złota owej kobiecie, a zbliżywszy się do łóżka p. Karpińskiej, prosił, aby nowonarodzone dziecko miało imię Alexego. Matka w przestachu przyrzekła Doboszowi spełnić jego żądanie, ale później dano mu imię Franciszka.

W ósmym roku życia oddany do szkół w Stanisławowie — uczył się pilnie: skończywszy kurs dwuletni filozofii, przybył na wakacje do rodziców, zamieszkałych podówczas przy starszym bracie, który niedawno został księdzem. Młodzieniec, lubo już był dorosły, największe miał jednak uszanowanie dla rodziców, w ich obecności nigdy nie usiadł, a stojąc przed nimi, nie śmiał wesprzeć się plecami o ścianę. Ciekawy szczegół z owego czasu opowiada sam Karpiński.

„Pamiętam, pisze w swoich pamiętnikach, jak chętnie zadawałem sobie przykrość, bylebym ojca nie obraził. Chodził raz starzec po izbie, a ja z kimś rozmawiając, wszystkie zwykłe ostrożności zachowałem względem ojca, kiedy razem przystąpiwszy do mnie, ciężki mi on wyciął policzek i znowu po izbie, jak przedtem się przechadzał. Kryminałem byłoby zapytać, za co to? W milczeniu skromnym, z oczyma spuszczone w ziemię, czekałem końca; w tem ojciec rzucił mi się na ramiona i mówić ze łzami począł: „Synu mój! ja prostak, bo czytać tylko i ledwo co napisać umiem, a ty już filozof! doświadczałem cię tylko,

jak też przyjmiesz policzek od ojca twego; a kiedyś ty skromny i pokorny, kiedy mnie w starości mojej szanujesz (w tem ukląkł w pośrodku izby i podniósł ręce do góry): „Boże Abrahama, Izaaka i Jakóba! pobłogosław to dziecię moje, niech żyje długo, zdrowo i szczęśliwie!” Padłem do nóg rozrzewniony i wzruszony mową jego, zapomniawszy nawet o odebranym policzku, a on klęczący, do klęczącego mówił rozrzewniony: „Synu mój! szanuj ludzi, a będziesz szanowany; ten policzek, który odebrałeś od ojca, niech będzie ostatni, który ci w życiu dany: a gdyby kiedy do tego komu obcemu przyszło, żeby cię tak krzywdzić miał, krew tylko nieprzyjaciela twego wzgardę takową zmasać może.“

W pół roku umarł cnotliwy starzec. — Franciszek nadbiegłszy ze szkół, znalazł na marach ojca, który gorąco pragnął go widzieć jeszcze, ale czując śmierć bliską, rzekł do żony te ostatnie słowa: „Powiedz tam Franciszkowi, niech prawdą idzie po świecie!“

Po skończeniu szkół, we Lwowie słuchał teologii, następnie szukał przyszłości „w palestrze”, chcąc się oddać zawodowi prawniczemu; ale pełen prostoty charakter nie mógł się pogodzić z ówczesnym stanem palestry. — Przedsięwziął podróż zagranicę, w Wiedniu najdłużej bawił; po zwiedzeniu Węgier, wróciwszy do kraju 1770 r. oddał się gospodarstwu wiejskiemu i dzierżawił majątki.



Franciszek Karpiński.

Zbiór prac swoich wydał we Lwowie, p. n.: „Zabawki wierszem i prozą“, przypisał księciu Adamowi Czartoryskiemu, generałowi ziem podolskich. To zbliżyło Karpińskiego do Puławskiego dworu, a następnie do króla Stanisława Augusta; gdy przybył do Warszawy 1770 r., u przejmie przyjęty przez króla, bywał towarzyszem „uczonych czwartkowych obiadów“ w Zamku warszawskim.

Przybywszy z księciem Czartoryskim do Grodna na sądy czyli trybunał, napisał wiersz. p. n.: „Głos zabitego do sądu“, z powodu sprawy Kaszyca, obwinionego o zabicie synowca. Wiersz ten tak wielkie sprawił wrażenie, że sędziowie przeciwni już na stronę mordercy, przeczytawszy go, niespodzianie odmienili swe zdanie i wyrok zgodny ze sprawiedliwością i prawem wydali.

Niedługo bawił na dworze puławskim; przekona-



ny, jak łaska pańska nietrwała i doznawszy gorzkiego zawodu, opuścił księcia Czartoryskiego. Zagnany przez króla, przyjął nadzór nad wychowaniem młodego księcia Sanguszki; ale niedługo, sprzykrzywszy sobie zepsucie i fałszywe dworskiego życia, opuścił Warszawę, a wrócił do gospodarstwa wiejskiego i wtedy napisał pełen rzewności, prawdy i uczucia wiersz, p. t.: „Powrót z Warszawy na wieś“.

W r. 1791 odwiedził Warszawę; na prośbę królewską zajął się wychowaniem młodego księcia Dominika Radziwiłła, Ordynata Nieświeża i Ołyki. Ale złe przykłady i niewczesne pieszczoty matki to sprawiły, że Karpiński, widząc próżnemi swoje usiłowania w kierowaniu wychowaniem młodego pana, porzucił niechęcony przyjęte obowiązki, a zyskawszy przywilej pięćdziesięcioletni na kawał pustych gruntów w dobrach królewskich, przeniósł się na swoje dziedzictwo w r. 1791, ażeby założyć nową osadę dla siebie. Tu, z całym zapalem oddał się rolnej pracy, nie żalując swej ręki do topora i motyki. Wkrótce wznosił zabudowania potrzebne dla siebie i ukochanych kmiotków, którzy się zbiegli do nowej osady, którą przeważał „Karpinem“. Odtąd używał owego błęgiego spokoju, jakiego rolnik używać może w zaciszy wiejskiej, przy pracy i modlitwie.

Czuając coraz wątlejące siły, sprowadził wnuka po rodzony siostrze Kozieradzkiej, oddając mu cały zarząd gospodarstwa; w pośród licznej jego rodziny Karpiński żył otoczony jej troskliwością. Sędziwy poeta, złamanym już głosem śpiewał codziennie, obrócony w stronę kościoła, pieśni swoje pobożne i psalmy, przy dźwięku ulubionej gitary, którą dziś zachowuje Muzeum Wileńskie, jako drogą pamiątkę po Karpińskim.

Umarł dnia 16 Września 1825 r., przeżywszy lat 85; pochowanym został na cmentarzu wiejskim parafii Łyżkowskiej. Na mogile skromny kamień z napisem początku owej pięknej elegii: „Powrót z Warszawy na wieś“, w tych słowach:

„Otóż mój dom ubogi!“

Karpiński w świetnym gronie pisarzy z czasów króla Stanisława Augusta, jeżeli nie odznacza się znakomitością talentu, zato przewyższa wszystkich prawdą uczucia rzewnego i prostotą. Jaśnieli z tego okresu jedni wierszopisarze dowcipem, ironią, drudzy mocą i potęgą słowa—ale żaden nie potrafił jak Karpiński, zbliżyć się tak do ludu, ażeby pieśń jego przeszła w usta narodu.

Kościół nasz przyjął wszystkie niemal pieśni nabożne Karpińskiego; inne jak „poranne“ i „wieczorne“, brzmią w ustach ludu tak po siolach wiejskich, jak przy warsztatach rzemieślników. Pieśni jego światowe więcej uczuciowe, jak: „Filon“ i „Chloe“, z melodią tak ukochaną od Adama Mickiewicza, równie jak: „Tęsknota na wiosnę“ i więcej innych, znał cały naród i śpiewane były zarówno po miastach, jak po dworach wiejskich i zaściankach szlacheckich. Sienlanki jego i wiersze, do r. 1827 były czytane po szkołach wojewódzkich z katedry, jako wzory poezji polskiej.

Oprócz pieśni, o których mówimy, tłumaczył psalmy Dawida, ale w tem nie dorównał Janowi Kochanowskiemu, ani co do piękności i harmonii języka, ani co do poetycznej potęgi.

Wszystkie Karpińskiego prace, prozą i wierszem, zebrane razem, ogłosił Franciszek Dmochowski, tłumacz Iliady, w starannem wydaniu w czterech tomach. Oddzielnie Jędrzej Moraczewski wydał jego

„Pamiętnik“, w którym sam poeta opisał cały swój żywot.

Karpiński był średniego wzrostu, twarzy smagłej; włosy miał czarne, oczy czarne, pełne blasku i życia. Przyjemny uśmiech krasił jego szlachetne oblicze: układ jego, obejście jak mowa okazywały człowieka, kochającego prawdę i prostotę.

## Powrót z Warszawy na wieś.

(Elegia.)

\*\*\*

Otóż mój dom ubogi! też lepione ściany,  
Też okna różnoszybne, piec niepolewany  
I niska strzecha moja! —Wszystko tak, jak było,  
Tylko się ku starości więcej pochyliło! —  
Szczęśliwy kto na małym udziale przebywa,  
Spokojny siadł przy stole wiejskiego warzywa;  
Z swej obory ma mięso, z ogrodu jarzynę,  
Z domu napój i wierną przy boku družynę,  
Obym ja był tak dawniej myślił, oszukany!  
I w ukrytym gdzie kącie żył raczej nieznany,  
Gdyby o mnie w powiecie nawet nie wspomniano,  
I tylko mię sąsiadem dobrym nazywano!  
Bym się żywił z krwawego rąk moich wyrobku,  
Żył na świecie bez wieści, umarł bez nagrobku!

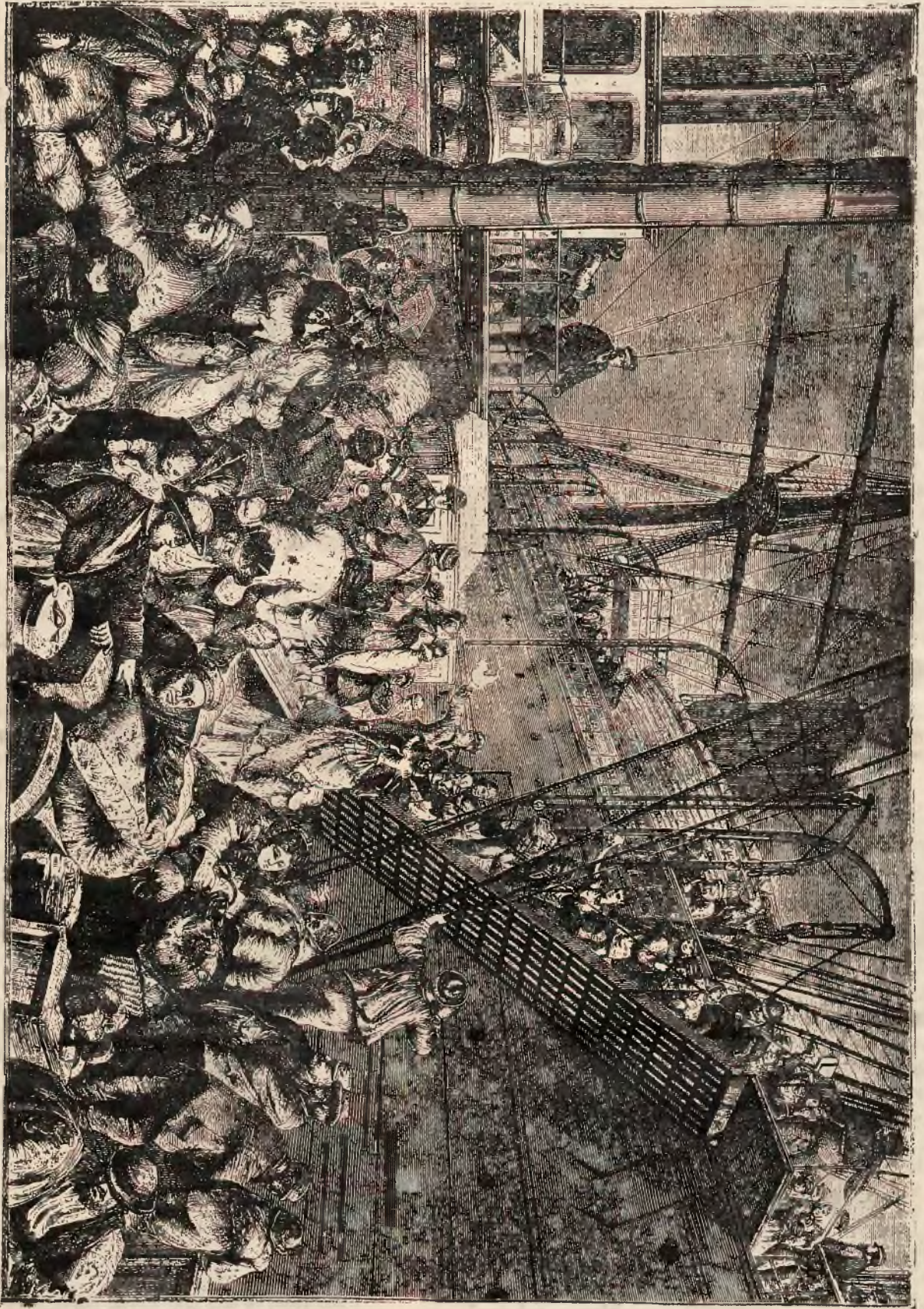
Com zyskał, że rzuciwszy ubogie zagrody,  
Chciałem nieopatrzony płynąć przeciw wody?  
I widząc na me oczy, jak drudzy tonęli,  
Jam sobie myślił: „Oui płynąć nie umieli!“—

Com zyskał, na wysokie, pańskie pnać się progi!  
Gdzie po ślizkich ich stopniach obrażając nogi,  
Nie się z moim lepszągo nie zrobiło stanem,  
Prócz marnego wspomnienia, że gadałem z panem!  
Kiedy mię ojciec stary żegnał przy swym zgonie,  
„Idź“ mówił „synu, na świat! w jakiej będziesz stronie,  
Pamiętaj, że na prawdzie nikt nigdy nie traci:  
Zostawiam cię ubogim, prawda cię zbogaci.“  
Słuchałem cię, ojczu mój, goszcząc między pany,  
Takem pisał, lub mówił, jak był przekonany;  
Nie brałem sobie za cel, ludzkie głoście winy,  
A jeźlim kogo chwalił, nigdy bez przyczyny.  
Cóżem zyskał, pochlebstwem nie służąc nikomu?  
Otom wrócił uboższym, niż wyjechał z domu.  
Nie przeto, święta cnoto! porzucić cię trzeba,  
Że wieku dzisiejszego nic nie dajesz chleba,  
Choćby mi jeszcze wolniej miało szczęście pociec,  
Bo i z prawdą pięknie jest, i tak kazał ociec!

Za lat Symonidesów, albo Kochanowskich,  
Może znalazłbym sobie Zamojskich, Myszkowskiach,  
Przy którychbym wygodnie wieku mego użył  
I pismem pozytecznem narodowi służył.  
Dziś, zabierz mi kto me księgi,—ten sprzęt nieszczęśliwy,  
Do których mię przywiązał nałóg uporeczywy,  
I, co mi będzie lepiej w ubóstwie usługne,  
Zamieniaj na motyki i żelaza płuźne.  
Porzucę nad pismami myśli kłopotliwe,  
A serce niech mi tylko zostanie dotkliwe,  
Żebym się mógł nad losem biedniejszych litować,  
I przy pracy miał sposób bliźniego ratować.

Fr. Karpiński.





ZEGNAJ „EUROPO“.....





KAZANIE W KOLOSEUM W RZYMIE.



## O ZŁOTYCH TŁACH.

**Wiano Marysi.**

Ah! dla Boga, ja nieboga,  
 Ludzie mówią, żem uboga,  
 Żem uboga córka wdowy,  
 Ludzie, ludzie co wy wiecie,  
 Czegóż braknie lilii w kwiecie,  
 Lub ptaszynie wśród dąbrowy?  
 Jak ta lilia, ta ptaszyna  
 Żyje sobie z łaski Bożej,  
 Dla mnie dzionek się zaczyna  
 Z pierwszym blaskiem rannej zorzy,  
 Z pierwszym blaskiem, pierwszą pieśnią,  
 Co zadźwięczy śród błękitu.  
 Niech próżniacy sobie prześpią  
 One cudne chwile świtu,  
 Niech ją prześpią, kiedy w puchu  
 Przemęczyli noc bezsenną,  
 Ja do życia, pracy, ruchu  
 Z zorzą zrywam się poranną;  
 A gdy z żywą serca wiarą  
 Wzrok gdzieś wzniosę ponad siebie,  
 Ojców moich mową starą  
 Pomodłę się Bogu w niebie,  
 Tak mi dobrze, raźnie, błogo  
 Na tym ślicznym, Bożym świecie,  
 Że ja, biedne wioski dziecię,  
 Nic już nie chcę od nikogo.  
 Ah, bo dla mnie tam z wysoka  
 Słońce złotym blaskiem strzela,  
 Promieniami swego oka,  
 Cichą chatkę rozwesela.  
 Dla mnie nuca ptasząt głosy,  
 Dla mnie brzęczą muszek roje,  
 Moje perły srebrnej rosy;  
 Łąk i gajów kwiaty moje,  
 Wszystkie dobra, wszystkie skarby  
 Zakupione dookoła.  
 Wonie, światła, dźwięki, barwy,  
 Ile miłość spłacić zdoła;  
 Tak, ojczyta ziemio miła  
 I niebios jasny błękitcie,  
 Jam u Boga was kupiła  
 Za czystego serca bicie.  
 I największa w świecie pani,  
 Choć ma wioski i pałace,  
 Nie starguje drożej, taniej,  
 Aż zapłaci—czem ja płacę,  
 Aż z miłości świętem mytem  
 Złączy wiarę i nadzieję,  
 A każdego ranka świtem  
 Równo nam się świat zaśmieje,  
 Równo będziemy czuły obie,  
 Że Bóg na nas patrzy z nieba,

I że każdej równo trzeba  
 Szczęście życia skarbić sobie;  
 Bo nie kupią tego krocie,  
 Nie wyręczą służby roje;  
 W biciu serca, w czoła pocie  
 Każda musi garnąć swoje.  
 Niech więc ludzie robią działy:  
 „Ta uboga, ta bogata,  
 Na tej tylko rąbek biały,  
 A na tamtej złota szata;“  
 Tak we dworze, jak w komorze,  
 Obie jeden skarb z bogaca:  
 Promień łaski Twojej, Boże,  
 I swych własnych czynów praca.

**Skutki zabobonów.**

Religia katolicka surowo potępia gusła i zabobony; oświata — popierając niejako religię — stara się również wykorzenić je z pomiędzy ludzi. Mimo to jednak w naszym narodzie, osobliwie u ludu wiejskiego, zabobony i gusła dotąd jeszcze silnie panują. Wieśniak, zwykle niechętny wszelkim nowościom (a stąd i oświacie), mimo że ma wiarę w sercu, nie może w żaden sposób rozstać się z ulubionymi mu przesądami. Nieraz mu one przynoszą znaczną stratę bądź to na zdrowiu bądź na dobytku, on mimo to porzucić ich nie chce.

Jako przykład że gusła i zabobony są zawsze szkodliwe i połączone z obrazą Boga, posłużyć może następujący opis prawdziwego zdarzenia.

We wsi N. pewien gospodarz, imieniem Tomasz, posiadał znaczny majątek. Podobnie jak dziad i ojciec Tomasza, tak i on sam żył oszczędnie, skromnie, a przez to dorobił się pięknego grosza, stąd na parę mil wokół uważany był za najbogatszego gospodarza. Dumny ze swego majątku, choć pełen ciemnoty umysłowej, Tomasz patrzył z góry na całą gromadę; a i wieśniacy — ceniący barażniej pieniądze niż rozum — kłaniali mu się nisko. Tak żyjąc nasz bogacz miał się za najszczęśliwszego człowieka, a inni zazdrościli mu tego szczęścia.

Któż to jednak odgadnie,  
 Co nań jutro przypadnie?

Podobnie stało się z Tomaszem. Przyszło i na niego nieszczęście: nagle zachorował mu niebezpiecznie jedyny syn Stefan. Ojciec — jak wiemy — człowiek ciemnego umysłu, zamiast zawezwać natychmiast lekarza, począł swego jedynaka leczyć sam domowymi środkami, które na pozór niby pomogły, bo Stefan wstał z łóżka po paru dniach — nie wyleczyły go jednak zupełnie. Oblicze jego straciło dawną cerę, oczy pokryły się mgłą, a siły coraz widoczniej go opuszczały; słowem sechł i marniał z dnia na dzień.

Tomasz, zdawało się, z początku nie zważał na to i wciąż go leczył odwarem z rozmaitych ziół i kwiatów, które uważał za zbawienne. Wreszcie widząc, że



syn marnieje w jego oczach, jako człowiek pełen zabobonów i przesądów umyślił uzdrowić Stefana przez jakieś tajemnicze środki.

Za wsią w małym i bardzo podupadłym domku mieszkała stara, uboga kobieta ze swoim synem Wasylkiem. Ona to nieraz opowiadała sama o sobie, że zna rozmaite tajemne sposoby, za pomocą których każdego złodzieja lub zbrodniarza odkryje snadno i przyszłość ludzką z kart wyczytać może. Zabobonni wieśniacy obawiali się jej, wierzyli w jej moc tajemniczą i opowiadali o niej dziwy.

Do tej więc kobiety udał się Tomasz i oświadczył jej, że chce aby mu wyleczyła syna; dodał przytem:

— Jeśli mi mego syna uzdrowicie to wam sowiec za to wynagrodzę.

Chytra kobieta odpowiedziała jak najspokojniej:

— Nie mogę wam tego obiecywać, dopóki choroby syna waszego nie rozpoznam.

To rzekłszy, kazała Tomaszowi przynieść trzy włosy z głowy chorego Stefana, tudzież jego śpiewnik, którego w kościele używał. Gdy Tomasz uczynił zażość jej żądaniu, zaczęła opatrywać pilnie owe włosy i od czasu do czasu potrząsać głową, co, widząc zaniepokojony Tomasz, zapytał, czy Stefanowi nie grozi jakie niebezpieczeństwo. Wróżka odrzekła:

— Nie bardzo dobrze koło waszego Stefana, boście zapóźno do mnie się udali, teraz pozostaje jedyny środek do ratunku, którego użyć trzeba będzie koniecznie.

To mówiąc, wzięła swoje karty i, rozłożywszy je, udawała, że jest w nich bardzo zatopioną. Wreszcie zawołała ucieszona:

— Już znalazłam środek, który musi pomóc synowi waszemu, jeśli tylko uczynicie, jak wam powiem. Najprzód potrzeba, abyście nikomu ani słowa o tem nie mówili, bo jeśli się ktoś z waszych krewnych coś najmniejszego o tem dowie, to wtedy syn wasz na zawsze stracony.

Tomasz zapewnił, że nikomu ani słowa nie powie; wróżka tedy ciągnęła dalej:

— Weźcie 200 złr. w srebrze, zawiążcie takowe w kawałek nowego płótna i zakopcie je około północy na cmentarzu, ale nie głęboko. Uważajcie zaś, aby was nikt nie widział i dobrze porachujcie pieniądze. Po upływie trzech dni możecie je wykopać, a potem przez siedm dni wsuwajcie po 1 zł. synowi do kieszeni tak, aby on tego nie spostrzegł, — ósmego dnia syn wasz już będzie zupełnie zdrów.

Wieśniak, będąc silnie przekonany o skuteczności zaleconego sobie środka, obiecał wszystko jak najdokładniej wypełnić.

Ucieszony niezmiernie powrócił do domu, odliczył 200 złr., zawiązał je w świeże i nieużywane płótno i zakopał takowe na wskazanem miejscu. Ponieważ zaś wszystko jak najdokładniej według rozkazu starej wróżki uczynił, to też wierzył jak najmocniej, że skutek będzie dobrym. Po trzech dniach udał się na cmentarz, aby pieniądze wykopać, ale jakże się zdziwił i przeraził, gdy pieniędzy w tem miejscu nie znalazł. Widocznie ktoś inny w tem go wyprzedził. Pierwsze jego podejrzenie padło na samą znachorkę. Bez zwłoki więc udał się do niej i opowiedział, że pieniądze mu z tego miejsca skradziono. Usłyszawszy to wróżka rzekła:

— Biada temu, kto wziął pieniądze, gdyż mu to tylko na złe wyjdzie. Bądźcie pewni że cierpienia, jakie trapią waszego syna, przejdą teraz na złodzieja. Jednakże musimy pieniądze odnaleźć, albowiem przed-

tem niemożę myśleć o żadnej pomocy dla syna waszego... na szczęście mam środek, za pomocą którego wynajdę złodzieja.

Wzięła więc znowu karty do ręki i zaczęła niby w nich rady szukać; wreszcie oznajmiła, że pewien mężczyzna wziął pieniądze. Nazwiska jego jednak karty powiedzieć nie mogą. Aby go więc schwytać, poradziła wróżka Tomaszowi podobnie jak przedtem zawiązać w świeże płótno 21 złr. w kształcie krzyża i zakopać po północy na roli sąsiada, rano zaś ze wschodem słońca, odkopać je i oglądać, a one będą przedstawiały początkowe litery złodzieja.

Tomasz powrócił do domu od wróżki niniej jak przedtem ukontentowany, pełen niedowierzania, czy to wszystko nie jest tylko prostem oszukaństwem. Jednak bądź co bądź, jako zabobonny, postanowił jeszcze i tym razem polecenie wróżki wypełnić, ale zarazem ukryć się w pobliżu roli sąsiada i uważać, co się stanie z jego pieniędzmi.

Gdy nadeszła północ, udał się na przeznaczone miejsce, wzięwszy przygotowane pieniądze i niewielki toporek, aby w razie wypadku miał się czem bronić. Zakopawszy pieniądze, ukrył się w krzakach i pilnie zwracał oko w stronę roli sąsiadowej. Po jakimś czasie zobaczył zbliżającą się czarną postać, która przeźornie wykopawszy pieniądze, wprost ku niemu postępowwała. Gdy postać była blisko Tomasza, poznał on w niej Wasylka, syna owej wróżki. Straszna zawziętość opanowała go, gdyż teraz był pewnym, że się haniebnie dał oszukać. Natarczywie więc rzucił się na Wasylka. Silny i zuchwały chłopak, na wszystko przygotowany, nie uciekał lecz pogroził tęgim kijem Tomaszowi. Widząc to nasz wieśniak przystąpił do zuchwalca i nim ten kijem go zdołał uderzyć, raził go ciężko toporem w głowę, po czym Wasylek jak kłoda powalił się na ziemię. Tomaszowi zdało się że on tylko zemdlał, próbował więc na pozór omdlałego ocucić, ale wszelkie usiłowania były bezskuteczne. Teraz dopiero pojął Tomasz, że zabił Wasylka. Niezmierny strach go ogarnął. W głębokim przerażeniu, nie wiedząc co ma czynić, wyjął najprzód skradzione pieniądze z kieszeni trupa, a potem wziął ga na plecy i rzucił do pobliskiego stawu, po czym wrócił po cichu do chaty. Sen jednak nie skleił jego powiek, ponieważ dręczony wyrzutami sumienia rozmyślał nad popełnioną zbrodnią. Był jednak pewnym, że podejrzenie w żaden sposób nań spaść nie może, nikt go bowiem nie widział o tym czasie wychodzącego z domu, i nikt oprócz starej wróżki nie wiedział, że on w nocy pieniądze na polu miał zakopać, wróżka zaś powinna milczeć, aby jej oszukaństwo na jaw nie wyszło.

Następnego dnia znaleziono Wasylka w stawie; silne uszkodzenie głowy zdradzało widocznie, że sobie sam śmierci nie zadał. Ponieważ zaś był to dziki i popędliwy chłopiec, ogólne więc było mniemanie, że podczas kłótni z sąsiadami został zabitym. Wnet o wypadku zawiadomiono sąd, a ten następującego dnia wysłał komisję, złożoną z sędziego, lekarza i urzędnika policyjnego. Trupa starannie obejrzano i nie ulegało żadnej wątpliwości, że popełniono na nim zbrodnię.

Tymczasem matka zabitego, choć utraciła jedynego syna, zachowała się spokojnie. Utrzymywała tylko, że Wasylek wieczorem poszedł do karczmy, ona zaś, nie czekając powrotu jego, udała się na spoczynek i dopiero rano spostrzegła jego nieobecność, co tłumaczyła sobie tem, że pewnie pijany Wasylek



gdzieś całą noc pod gołym niebem przepędził.

W istocie ze śledztwa okazało się, że Wasylek siedział późno w noc w karczmie z dwoma innymi chłopakami i razem z nimi opuścił karczmę. Zawołano więc tych parobków i pilnie ich rozpytywano o zaszłym zdarzeniu, ponieważ zaś na nikogo innego podejrzenie nie padało, uwięziono ich i oddano pod sąd śledczy do miasta.

Spokojne zachowanie się matki zabitego wpadało każdemu w oczy. Dziwiono się, że teraz zabójcy swego syna z kart odkryć nie mogła; ona jednak, domyślając się całej sprawy, milczała, mówiąc tylko, że zabójca jej syna jest dość znaczną osobą we wsi. Słowa te wystarczyły, aby podejrzenie padło na Tomasza. Wiadomość ta przechodziła z ust do ust tak, że nareszcie cała wieś głośno mówiła, iż syn wróżki zabity został pewnie przez Tomasza, bo morderca ma być znaczną osobą we wsi, a że takich znacznych było nie wielu, więc tylko Tomasz musi być owym zabójcą. Sam Tomasz od czasu spełnienia tej strasznej zbrodni, nie miał ani godziny spokojnej; wewnętrzna trwoga dręczyła go ciągle; unikał ludzi ile możliwości. Oblicze jego w kilka dni znacznie się zmieniło, a podczas, gdy dawniej pełen zarozumiałości nosił głowę do góry, teraz oczy jego zwrócone były ciągle ku ziemi.

Tymczasem owych dwóch towarzyszków zabitego Wasylka wypuszczono z więzienia. Tajemnie zaś wysłano jednego urzędnika komisyjnego do wsi, który przebrany za kupca postanowił dalsze śledztwo do skutku doprowadzić. Już pierwszego dnia dowiedział się ów urzędnik, że podejrzenie skierowane było na Tomasza. Wtedy udał się on do Tomasza jako ku-

piec bydła i po krótkiej rozmowie zaczął go o wydanym wypadku wypytywać. Przestraszony Tomasz milczał, bo mu słów brakowało. Korzystając z tego komisarz oświadczył mu, że podług powszechnego mniemania włóścian i starej wróżki, on pewnie jest przyczyną śmierci Wasylka. Wtedy Tomasz jeszcze silniej wzruszony zbladł, a rzucając tu i tam błędnym wzrokiem, zdradzał jak największe pomięszanie. Nie mogąc wreszcie opierać się dalej aż nadto silnym słowom komisarza, przyznał się do winy i opowiedział całe owo zajście i jego przyczynę, a wreszcie dodał, świadcząc się Bogiem, że zbrodni tej nie popełnił z umysłu.

Wysłuchawszy komisarz tego wszystkiego, rozkazał zawołać wójta, a gdy ten przyszedł, udał się z nim do owej wróżki, tymczasem zaś kilku chłopów strzegło Tomasza.

Przezorna wróżka widząc, co się święci, udała chorą i położyła się do łóżka. Nie zważając na to, komisarz z wójtem przetrzęśli obaj cały dom, ale nic nie znaleźli. Wtedy, pomimo próśb i narzekań niby chorej, przetrząsnęto łóżko i z wielkiem zadziwieniem wszystkich obecnych znaleziono tam 1.200 złr., które zbierała nieuczciwie, durząc przesądnych wieśniaków.

Znachorkę pociągnięto do odpowiedzialności i wsadzono do więzienia, gdzie za oszukaństwo i wróżbiarstwo swoje odsiedziała 5 lat. Tomasza, który nie z umysłu zbrodnię popełnił, skazano na 8 miesięcy więzienia.

Skutkiem tego wypadku było to, że nie tylko Tomasz, ale i cała wioska w zabobony wierzyć przestała.

## WIEŚCI ZE ŚWIATA

**Herbata krajowa.** Jeden z mieszkańców Płocka obmyślił mieszaninę z ziół krajowych, która, zdaniem jego, w zupełności zastąpić może tanią herbatę dla klasy uboższej. Wynalazca bawi w Warszawie celem naradzenia się z lekarzami, o ile nowa herbata zasługuje na rozpowszechnienie, a w razie pomyślnego rozwiązania prób wystąpi o prawo własności.

**Niedawno** otworzono w Wiedniu wystawę obrazów. Cesarz umyślnie wcześniej powrócił z Pesztu, aby być obecnym podczas tego aktu. Całość przedstawia się wspaniale — a wystawa interesuje nas tem bardziej, że na niej znajduje się kilka świetnych dzieł naszych artystów.

Dziesięciu Polaków i jedna Polka wystawili tu szesnaście prac swoich.

Kazimierz Pochwalski (który otrzymał złoty medal) wystąpił z dwoma portretami niepospolitej wartości artystycznej: hr. Włodzimierza Dzieduszyckiego (najlepszy portret na całej wystawie) i prezesa dr. Majera.

Tadeusza Ajdukiewicza obrazy zwracają na siebie ogólną uwagę. Są to również dwa portrety: jeden wizerunek damy w ponsowej sukni, czerwonym płaszczu, drugi mniejszego formatu przedstawia hr. Kotsa na koniu. Pani Ajdukiewiczowej jest śliczny pastel (Główna dziewczynki).

Nadzwyczaj piękne jest studjum Zygmunta Ajdukiewicza: „Głowa górala“ i „Spotkanie“ (dziewczyna na wózku rozmawia w zimowy wieczór z wyszłym z lasu chłopczykiem, ładny i do-

brze wykończony obrazek). Brandta „Na granicy węgierskiej“, rozhovor czikosa z dziewczyną w szary wieczór. — Kowalskiego są dwa obrazy „Zamieć śnieżna“ i „Jazka w zimie“. — Kochanowskiego „Jesień“. Gierymskiego „Plac Wittelsbachów w Monachium“, bardzo ładnie oświetlony światłem gazowym i elektrycznym i Wojciecha Kossaka przepysny obraz „Rotmistrz Brochocki napada na oddział francuski“.

**Piękna nagroda.** Dnia 1 Maja pieśni patriotyczne rozbrzmiewały w Krakowie przy każdej prawie droższej naszymu sercu pamiątce. Tysiące osób zdziwionych biegło w stronę, z której rozlegał się śpiew czysty — dziewczęcy. Tysiące osób przypatrywało się temu dziecinnemu chórowi, który przeszedł przez cały prawie Kraków, zatrzymując się w miejscach pamiątkowych, lub zwiędzając zabytki naszej przeszłości — nasze relikwie narodowe. Tysiące osób słuchało — okrażało tę garstkę dzieciaków z wiejska świątecznie odzianych i słuchających z całym skupieniem przemowy młodego dość człowieka jeszcze, który prawil to o Tadeuszu Kościuszcze, to o królowej Jadwidze to to wykladał przystępnie o pamiątkach, które przed oczyma dzieciaków przesuwaly się... Zaciekawienie i pewna jakaś radość malowały się na obliczach widzów...

Byli to wychowanki szkoły ludowej z Gaja (z pod Mogilan) przywiezieni za nagrodę i pilność w naukach do Krakowa przez swego nauczyciela. Piękna nagroda a zaprawdę godna naśladowania.



**Nekrologia.** Ks. Sadok Barącz, znany badacz historyczny, Dr. teologii, członek zakonu kaznodziejskiego OO. Dominikanów, zmarł w początkach bm. w Podkamieniu. Urodzony w Stanisławowie roku 1813, z matki z Aksentowiczów. Ś. p. Ks. Barącz od dzieciństwa miał już powołanie do stanu duchownego. Był swego czasu przeorem we Lwowie, Żółkwi, Tyśmienicy i Podkamieniu. Papież Pius IX odznaczył go pierścieniem za usługi. Był to znakomity kaznodzieja, a jako pisarz zjednał sobie imię źródłowymi badaniami. Napisał mianowicie kilka cennych monografij miast wschodnio galicyjskich, jak Stanisławowa, Brodów, Żółkwi, Tyśmienicy, a prócz tego głównie zajmował się dziejami Ormian polskich.

**Zakaz pieśni polskich.** W Stanisławowie w Galicyi, pułkownik Horn zabronił muzyce wojskowej grać w teatrze podczas przedstawienia „Konfederatów Barskich“ pieśni polskich. Niemiec wszędzie Niemcem!

Lwów 5 maja. Do jednego z galicyjskich dzienników piszą z Brzeżan:

„Władze Brzeżańskie jako to: starostwo, komenda wojskowa i prokuratorya sądu, zostały 1 b.m. zaniepokojone fałszywymi doniesieniami żydów miejscowych o rozruchach rzekomo antysemitycznych ludu wiejskiego w Narajowie. Opowiadano nawet, że chłopci z okolicznych wiosek w liczbie 800(!), uzbrojeni w cepy, koły i kosy, rozbroiwszy żandarmów narajowskich, kilku żydów zabili. Starosta brzeżański Kolarzowski wysłał do Narajowa kilku żandarmów i komisarza swego. Wysłannicy przybywszy na miejsce czynu, zastali wszystko w największym porządku i spokoju. Dochodzenie wykazało tylko, że z powodu licznych nieporozumień żydów z tamtejszym rzym. kat. proboszczem żydzi dopuścili się czynnej zniewagi duszpasterza. Zawziętość żydów stąd powstała, że zaeny proboszcz występował energicznie przeciw pijaństwu parafian. Wytrwale upomnienia odniosły skutek. Naród otrzeźwiony zmadrał i przestał służyć za przedmiot wyzysku. Dowiedziawszy się zaś o krzywdzie wyrządzonej proboszczowi, parafianie oburzeni poturbowali sprawców, przyczem padła ofiarą pewna ilość szyb i ram w oknach. Rozlew krwi nie było żadnego, ani nawet guzów. Ale strach ma wielkie oczy, więc spłodził kaczkę o wielkim rozruchu i bijatyce, która zaalarmowała całe Brzeżany i stanie się powodem niemilfey styczności z prokuratoryą.“

**Wiedeńska „Allg. Ztg.“** poświęca we wstępnym artykule wzmiankę o naszym narodowym obchodzie Konstytucyi 3go maja.

„Wszędzie—powiada—gdzie Polacy mieszkają, pamiątkę tę uroczyscie obchodzą. W Galicyi, na Szląsku i Bukowinie; w Poznańskim, Prusach i Szląsku pruskim, w licznych koloniach Ameryki, bo nawet tam, gdzie los rzucił choćby kilku Polaków, zbierają się dziś, ażeby w podniosłym nastroju ducha skierować myśl ku owemu aktowi Konstytucyi, którą umierająca Polska obwieściła 3 maja 1791 swemu narodowi.“

Przechodząc do krajów pod moskalem, mówi autor artykułu, że radość jakie to święto u nas obudza, niema jest w sercu Polski, na Litwie, na Wołoni, Podolu i w zielonej Ukrainie, kraju podań i pieśni, skąd właśnie nadechodzą wieści o nowych areztowaniach i przesładowaniach Polaków.

„Tam, gdzie myśl i słowa wolne, czerpią Polacy z tej pamiątki coraz to nowe siły i nadzieje. W ten sposób wieść o święcie przechodzi z ust do ust, aż do grodu żałoby, do Warszawy, do litewskich przedziera się borów i na ukraińskie stepy. I tam rozbudza serca patryotów, budzi nadzieje nowe, odsłania szerszy widnokrąg przez mury więzień w stronę ku zbawczemu zachodowi.“

Lecz ta uroczystość ma jeszcze inne także znaczenie. Ze wszystkich pamiątek narodowych i smutnych wspomnień, których Polacy czezą rocznicę, ze znacznej liczby krwawych powstań, egzekucyi i rabunków na Ojeżyźnie, Święto 3 maja wy-

staje dumnie jako jedyne mające charakter prawdziwego spokoju i wolności narodowej, którym jest poświęcone. Jest to święto odradzające Polskę jako naród, niosący światło cywilizacyi, wspólnie z innymi oświeconymi narodami.

„Na tem polega znaczenie święta, że owa idea wolności przejawiała się sama ze siebie, bez agitacyi, bez sławienia rewolucyi, lecz opiera się na pokojowym rozwiązaniu pytania eo do Polski. Nie zatem w sprzysiężeniach, lecz w ścisłym związku z innymi oświeconymi narodami szukają Polacy uwolnienia z pod ucisku moskiewskiego.“

Wdzięczni jesteśmy wiedeńskiemu organowi za powyższe słowa, które oby trafiły do politycznego rozumu Hurków, Kochanowów, Giersów, Pobiedonoscewów i carskiego otoczenia w czarnym nadnewskim grodzie niewolników i despotów.

**Z Berlina.** Cała Steglitzerstrasse i sasiedztwo były w dniu 26 z.m. zelektryzowane niezwykłą uroczystością ślubną. Przed kaplicę na Johannestisch zajechał szereg pojazdów, z których wysiedli odświętnie ubrani goście weselni. Panem młodym był Chińczyk, który przyjął katolicyzm, nie porzucił jednak swego stroju narodowego. We wspaniałym ubraniu z żółtego i niebieskiego jedwabiu, z długim, czarnym warkoczem kroczył pan młody obok młodej, przystojnej Berlinianki. Jestto podobno pierwsze małżeństwo chińsko-berlińskie.

**Lasecznik kataru.** Jakiś lekarz niemiecki, ukrywający się chwilowo pod pseudonimem „medicus“, ogłasza w ostatnim numerze tygodnika berlińskiego „Gegenwart“, iż odkrył istotną przyczynę kataru, który dotychczas uważanym był za skutek zaziębienia. Jest nią lasecznik, mający kształt znaku zapytania. Do wykrycia go dopomógł nowo-wynaleziony, a nadzwyczaj czuły środek zabarwiający, nazwany aurorią. Produkt lasecznika kataru, czyli właściwy jad kataralny, nazwano prostiną, zapewne od słowa „prosit“, albo „prost“, które znaczy tyle, co nasze „na zdrowie“. Zarazem powiodło się wytworzyć substancję, niszczącą tego bakcyllusa, która nazywać się ma antiprostiną.

Zastanawiać słusznie może bezimiennosc wynalazcy i to, że ogłasza swoje odkrycie w piśmie niefachowem. Czyby postać bakcylla kataru (znak zapytania) była zarazem symbolem wątpliwości całego odkrycia?

**Nowy most wojskowy.** W Seraing w Belgii wykonywano próby z nowym mostem stalowym, systemu Brochockiego, zamówionym na próbę w słynnej fabryce Cockerilla w Seraing przez zarząd inżynierii rosyjskiej. W doświadczeniach brało udział wielu pionierskich i artyleryjskich oficerów belgijskich, tudzież profesor Dechamps z uniwersytetu leodyjskiego. Most Brochockiego ma liczne i ważne zalety: Naprzód to, że wszystkie części składowe jednej kategorii są sobie dokładnie równe, przez co odpada potrzeba numerowania każdej cząstki i wyszukiwania jej przy składaniu mostu. Z drugiej zaś strony między częściami dwóch różnych kategorii zachodzą różnice tak wybitne, że nawet przy największym pośpiechu niema mowy o pomyłce i pomieszaniu dwóch takich części. Najcięższa część mostu waży tylko 161 kilogr., a wszystkie przedstawiają linie proste, co ułatwia niezmiernie przeprowadzenie potrzebne nitowania pojedynczych części mostu, które się łączą za pomocą czopów i kluczy klinowych. Most, próbowany w Seraing, ma 30 metrów długości, a waży 22.674 kilogr. Wytrzyma on szybki ruch ciała ważącego 8.000 kilogr., a wzięonego na osiach, odległych od siebie na 2 i 8.10 metra. Most ustawiono w ciągu jednej godziny i 50 minut.

**Palenie ciał** zostało w Danii przez władze dozwolone. Krematorium wzniesione w Kopenhadze przed laty sześciu będzie wkrótce oddane do użytku publicznego.—Rada miejska Lyonu uchwaliła 270.000 fr. na wybudowanie krematorium na miejscowym cmentarzu. Iście gust pogański!



W Londynie na wystawie obrazów wielkie wywołuje wrażenie portret Paderewskiego, pendzla sławnego Almy Tademę.

¶ Zwracamy uwagę szanownej publiczności na ogłoszenie Detroit Plumbers' Supply Kompanii. — Dobre przewietrzenie szkół i kościołów jast bez wątpienia nie malej wagi dla ogółu.

## KARTKI DLA NAUKI.

### O cieple.

Dokończenie.

Ciepłomierz robi się z rurki szklanej, wewnątrz wszędzie jednakowo szerokiej, u góry zadnionej, u dołu zaś wydętej w kuleczkę; w rurce znajduje się rtęć. Ciecz ta podchodzi w górę, tj. rozszerza się, skoro wystawimy ciepłomierz na promienie słoneczne, lub zawiesimy przy ciepłym piecu; opada zaś, gdy go wstawimy w śnieg lub zimną wodę. Ażeby za pomocą tego rozszerzania i ściągania się rtęci można dokładnie mierzyć ciepło, wstawia się ciepłomierz naprzód w potłuczony lód albo śnieg, który w ogrzanej izbie topnieje. Rtęć wnet zaczyna opadać, aż zatrzyma się na jednym miejscu, tj. ani się rozszerza więcej, ani ściąga i to dopóty, dopóki wszystek lód nie stopnieje. Miejsce, na którym rtęć się zatrzymała, zaznacza się na rurce, i wstawia ją następnie do wrzącej wody.

Rtęć szybko podchodzi w górę, aż znowu zatrzyma się na pewnym miejscu, dopokąd woda wrzeć nie przestanie. I to miejsce naznaczamy na rurce ciepłomierza.

Wkońcu przytwierdzamy rurkę do deszczułki drewnianej, lub mosiężnej i zaznaczamy na niej wprost dolnego znaku, któryśmy zrobili na rurce, 0, wprost górnego 80 albo 100 równych części czyli stopni. Podobnie odznaczamy poniżej zera tej samej wielkości stopnie i mamy gotowy przyrząd do mierzenia ciepłoty.

Kiedy rtęć w rurce zatrzyma się przy 0, na dworze zaczyna śnieg tajać; w gorące upały letnie stoi rtęć przy 25, czasem nawet przy 30 i więcej stopniach; w mrozy pokazuje ciepłomierz niekiedy 20 lub 30 stopni poniżej zera.

Pomyślałby kto, że to tylko niepotrzebna zabawka taki ciepłomierz; wszak czucie nasze powiada nam każdym razem, kiedy zimno, a kiedy ciepło; dotknąwszy się jakiego przedmiotu, poznaję w tej chwili, czy on zimny, czy ciepły; pocóż mi ciepłomierza? Otóż myliłby się mocno, kto by tak sądził. Należmy do jednej miski ciepłej wody, do drugiej zimnej, a do trzeciej letniej, i włożmy do pierwszej lewą rękę, a do drugiej prawą.

Gdy po chwili zanurzymy obie ręce odrazu w wodę letnią, uczujemy w lewej ręce zimno, a w prawej ciepło tak, że nie będziemy mogli powiedzieć, czy woda jest ciepła, czy zimna. Ciepłomierz wcale się nie omyli; w wodzie zimnej będzie pokazywał najmniej stopni, w letniej więcej, a najwięcej w ciepłej.

W lecie wydaje nam się powietrze w piwnicy zimne, a w zimie ciepłe, chociaż latem i zimą tę samą ciepłotę, 10 lub 11 stopni wskazuje; pierwszym razem przychodzimy z gorącego powietrza, w którym ciepło-

mier wskazuje 25 i więcej stopni; drugim zaś z mrozu, kiedy ciepłota na dworze wynosi dwadzieścia kilka stopni poniżej zera.

Widzicie więc, że czucie nasze bardzo często omylić nas może, a nigdy dokładnie ciepłoty mierzyć nie dozwala; ciepłomierz zawsze prawdę nam mówi. Dlatego też nie obędzie się bez niego piwowar, który musi znać dokładnie ciepłotę jęczmienia i siodu; ogrodnik, który w inspektach już w lutym i marcu pielęgnuje wczesne jarzyny; również i ten, co hoduje w ogrzanej izbie gąsiennice jedwabników. I w izbie każdej powinien się znajdować ciepłomierz. Ciepłota izby nie powinna być nigdy wyższą nad 15 stopni, których na termometrze liczymy od 0 — 80, czyli nad 20 tych, których na termometrze 100 liczymy.

Chcąc mierzyć ciepłotę powietrza, zawieszamy ciepłomierz na miejscu, dokąd nie dostają się promienie słońca, i gdzie tylko lekki przewiew odnawia ciągle powietrze. Na słońcu pokazuje ciepłomierz o kilka stopni wyżej, a jeżeli wisi na ścianie od strony południa, różnica ta dochodzi do kilkunastu stopni. Gdy wtedy zasłonimy rurkę przed słońcem opada rtęć do tej samej wysokości, przy której zatrzymała się w cień, na dowód, że ciepłomierz pokazuje na słońcu nie tylko ciepłotę powietrza, ale i tę, której mu słońce bezpośrednio udzieliło. Wynika stąd, że przed ciepłem możemy zasłonić przedmioty tak samo, jak przed światłem. Podobne doświadczenie z łatwością można powtórzyć w ogrzanej izbie. Gdy otworzymy drzwiczki od pieca, kiedy ogień w nim płonie, uczujemy, jak z ogniska wychodzą niby promienie ciepłe, i grzeją nas w twarz lub rękę. Umieściwszy między sobą a piecem ćwiartkę papieru, książkę lub jakąbądź zasłonę, zatrzymujemy wszystkie promienie ciepłe, które teraz nie dosięgają już naszej twarzy. Poznajemy z tego, że ciepło rozchodzi się nie tylko przez ciała, jak n.p. przez drut żelazny lub słomę, ale także bezpośrednio promienieje jak światło, wychodzące od słońca lub lampy. Ciepło takie nazywamy promieniem.

Ciepło promieniste staje się w izbie nieraz bardzo dokuczliwym. Mocno ogrzany piec wysyła tyle promieni ciepłych, że siedząc blisko niego, w głowę i piersi uczujemy nieznośne gorąco, kiedy w nogi, zasłonięte stołem, wcale nam jest zimno, gdyż powietrze izby nie ocieplilo się dostatecznie; z tego powodu zapatrują piece zasłoną, która zatrzymuje ciepło promieniste i przez to przyczynia się do jednostajnego ogrzewania izby.

Przedmioty czarne ogrzewa ciepło promieniste daleko mocniej niż jasne lub białe. Gdy wystawimy na promienie słoneczne dwa ciepłomierze, z których jeden ma kulkę obwiniętą czarnym papierem lub okopconą, pokazują one po kilku chwilach ciepłotę wcale nierówną; w ciepłomierzu okopconym stoi rtęć o 12 i więcej stopni wyżej. W lecie ubieramy się z tego powodu w suknie barwy białej lub szarej, bo czarne ogrzewają się tak silnie, że niepodobna w nich chodzić po słońcu.

Powietrze, przez które przechodzą ciepłe promienie słońca, nim dostaną się do ziemi, nie zatrzymuje ich wcale; dopiero w ciągu dnia, kiedy ziemia się ogrzała, ocieplają się także dolne warstwy atmosfery. Dlatego rano wcale jest chłodno, chociaż stojąc na słońcu, czujemy jego ciepłe promienie; na górach jest znacznie zimniej niż w dolinach, a na bardzo wysokich śnieg nigdy nie taje, lecz tworzy tak zwane „lodowce”.



## Otrzymujemy następujące pismo:

Szanowni Redakcyo!

Uprzejmie proszę o umieszczenie tych paru słów w łamach „Niedzieli”; inne zaś Gazety proszę o przedrukowanie.

Niedawno prasa polska w Ameryce donosiła jakoby był profesorem w tutejszem Seminarjum Polskiem. Dowód to tylko jak jest źle informowaną gdyż nigdy to miejsce nie miało, a nawet bardzo rzadko mam sposobność spotykać się z kimkolwiek należącym do tej instytucyi.

Obecnie znów podobno niektóre pisma, jak mi mówiono, napadają na mnie, posądżając o autorstwo jakiejś korespondencyi której nawet nie czytałem i nie wiem, o co w niej chodzi.

Tym razem uważam za stosowne oświadczyć publicznie, że obecnie, dla braku czasu, ani żadnych pism polskich amerykańskich nie czytuję ani też tem bardziej dla nich nie pisuję, tak jak nigdy nie pisałem, oprócz jednego czy też 2 artykułów przed kilku laty do Zgody.

Dla potwierdzenia zaś słów powyższych, dodaję, iż gotów jestem \$25.00 złożyć do dyspozycyi tego z Redaktorów, który mi nieprawdziwość ich udowodni.

Zygmunt Słupski.

JAN WILLIAMSON, PRES. TELEPHONE 873. D. T. RODGERS, SEKR.  
S. A. CRIGGS, KASJER.

## Detroit Plumbers Supply Company.

Aparaty do ogrzewania Parą,  
Wodą lub ciepłem Powietrzem.

Plany i ceny ogrzewania i  
przewietrzania.

70 & 72 Larned St. W.

DETROIT, MICH.

Zakładamy rury do wody,  
pary i gazu.

Wykonujemy wszelkie  
roboty z Miedzi,  
Blachy żelaznej i in-  
nych metali.

Mamy bardzo wielki  
zapas narzędzi dla O-  
łowników (Plumbers)  
i znaczny zasób

Automatycznych  
Machin Gazowych.

Detroit, 10 Lutego 1892.

Kogo to może dotyczyć: -

Niniejszem potwierdzam że dokładnie zbadałem (Acme) szczytowy system (sposób) przewietrzenia, mający być wprowadzony w użycie, szczególnie po szkołach.

System ten jest tego rodzaju, że wymaga bardzo małego nakładu w porównaniu z innymi systemami, które, jakkolwiek bardzo kosztowne i wyszukane, często bardzo nie zadość czynią oczekiwaniom. System szczytowy, według mego zdania, daje świetne rezultaty i będzie nieocenionym dobrodziejstwem dla tych, co po kilka godzin spędzić muszą w szkole. Jako inżynier ogrzewania i przewietrzania parą, dokładnie zbadałem ten system i plany. Korzyści tego systemu wprowadzonego w użycie pokażą jego zalety. Robiłem plany wielu publicznych budowli; jako domów przytułku, sądów i szkół, napotykałem na rozmaite sposoby ogrzewania i przewietrzania. System (sposób) szczytowy przewietrzania dla szkół, powiedzić muszę, jako architekt i inżynier, przewyższa pod każdym względem wszystkie inne, które dotychczas znam i spodziewam się, że w krótko wejdzie w ogólne użycie.

Wasz szczerzy

E. E. Myers.

Kogo to może dotyczyć:—

My niżej podpisani, znając dokładnie system (wentylacyi) przewietrzania zaprowadzonym w szkole, zbudowany z cegły, mającej ośm izb w Northville, Mich., przez Detroit Plumbers Supply Kompanii, niniejszem potwierdzamy, że przewiew świeżego powietrza, ciepłego lub zimnego, wedle życzenia, i że system ten jest całkiem zadawalniający.

Podpisani:

J. A. Sinclair, Prin.  
M. Ellen Maxwell  
A. Minnie Hooper  
Belle Covert  
Emma Alexander  
Nellie M. Gillett  
Mildred E. Silver  
A. F. Wilkinson, Odźwierny.

Kogo to może dotyczyć:—

My niżej podpisani dokładnie obeznani z systemem ogrzewania i przewietrzania zaprowadzonym w szkole o ośm izb w Northville, Mich. przez Detroit Plumbers Supply Kompanii, i z namy doskonale sposob używania izby na strychu (ogrzanej parą), w celu odprowadzenia zanieczyszczonego powietrza z izb szkolnych. System jest w użyciu od otwarcia szkoły we Wrześniu 1891 r. i do tego czasu nie było przeciwnego prądu (prądu z izby na strychu zanieczyszczonego powietrzem do izb szkolnych) ale przeciwnie prąd zawsze jest z izb szkolnych do izby na strychu.

Podpisani:

Chas. Booth, Dyrektor szkolny,  
J. A. Sinclair, Prin.  
M. Ellen Maxwell  
A. Minnie Hooper  
Emma Alexander  
Nellie M. Gillett  
Mildred E. Silver  
A. F. Wilkinson, Odźwierny.  
Detroit, 10 Lutego 1892.

Kogo to może dotyczyć:—

Niniejszem poświadczamy, iż zbadaliśmy plany systemu szczytowego ogrzewania i przewietrzania przedstawiony nam przez Detroit Plumbers Supply Kompanii dla ogrzewania i przewietrzania proponowanych nowych szkół w mieście Detroit i, mówiąc bez ogródki, sądzimy, że jeżeli rurki i piece będą dosyć obszerne (i wniesiony system użyty) napływ świeżego powietrza będzie ciągły i dostateczny i że dobre przewietrzenie będzie pewnem. Powyższa wzmianka o obszerności rurek i piecy jest dla tego, że ani nie zbadaliśmy piecy ani nie zrobiliśmy obliczeń koniecznych do sprawdzenia dokładności miary rurek.

Podpisani

Mason & Rice.

DRZEWO BUDULCOWE  
LETLE — GONTY  
SŁUPKI — SZTACHETY.

F. C. TROWBRIDGE,  
483 GARFIELD AVE.



DRZEWO OPALOWE  
— I —  
WĘGLE.

DRZWI — OKIENNICE  
GRZEMZY, DRZAZGI, ETC.

## KSIĘGARNIA LUDOWA

JANA KARCHUT  
w Manitowoc, Wis.

**Poleca:**

Wielki wybór książek polskich jako to: książki do nabożeństwa religijne, naukowe, historyczne, powieściowe, ludowe zbiory pieśni polskich, itd. Dostarcza wszelkie książki w jakimkolwiek bądź katalogu i piśmie ogłaszane. Wszystkie zlecenia załatwia szybko i dokładnie, w wyjątkowych zaś razach brakujące książki z Europy dostarcza w możliwie krótkim czasie. **Katalog** książek polskich na żądanie przesyła bezpłatnie.

Kupującym u nas książki opłacamy przesyłką.  
Piszcie po KATALOG!!

TEODOR J. GERHARD  
767 Antoine St.  
Między Superior i Alexandrine ul.

Skład Obić papierowych, Farb, Oleju, Szkła i Kitu.  
Maluje, ozdabia i tapetuje pomieszkania.



**EUG. LALLEMENT.**  
**Krawiec francuski.**

POLECA SIĘ WZGLĘDOM SZANOWNEJ  
PUBLICZNOŚCI.

Ma on zawsze na składzie doborowe Materyały spro-  
wadzone z Europy. Wykonuje ubiory według najno-  
wszej żurnali otrzymywanych co miesiąc.

15 Fort Str, West. Detroit, Mich.

A. Posselius, G. C. Cordes, J. W. Betzing.

**POSSELIUS & CO.**

**M E B L E .**

Dywany, pościel, wózki dzieciinne i t. d.

414 — 418 Gratiot Avenue.

Detroit, Mich.

**JAN DIESING,**

Fabryka skład MEBLI.

Wyroby tapicerskie.

Najtaniej w mieście — prz. j.ż. i przekonajcie się.

578 Gratiot Ave. Detroit, Mich.

**J. C. SCHENK.**

Skład towarów żelaznych — Naczynia domowe —  
Blacha — Żelazo — Miedź. Wszystko po najtań-  
szych cenach. Przyjdźcie do nas a zaoszczędzicie so-  
bie pieniędzy.

176 Randolph róg Champlain ulicy.

Detroit, Mich.

**STRAITH I McDONALD**

Windsor — Ontario — Kanada.

Doskonale importowane towary o połowę taniej niż gdzieindziej.

Piękne męskie ubrania zrobione na obstalunek

od \$15.00 do \$30.00.

Spodnie z importowanych materyałów od \$3.50 do \$7.50.

Dla Pań bardzo dobry importowany Kaszmir  
po 50c. 62½ i 75c. yard.

Materyały całkowicie wehłiane, 27 cali szerokie tylko 12½c. yard.

TOWARY ŁOKCIOWE — MILLINERY —  
DYWANY — UBRANIA.

STRAITH I McDONALD,  
33 Opera Block, Windsor.

**BRACIA ZIMMER,**

SKŁAD TOWARÓW ŁOKCIOWYCH  
KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH.

735 i 737 Gratiot Ave. cor. Chene st.

**W DRUKARNI PRZY SEMINARIUM POLSKIM**

wykonywamy wszelkie prace drukarskie.

DRUKUJEMY: KSIĄŻKI, KONSTYTUCYJE,  
AFISZE, BILETY, OBRAZY i t. d.

mamy dobór czcionek, ozdób, obrazków, własną prasę  
parową, zdolnych robotników,

— CENA PRZYSTĘPNA —

**DOCHÓD NA SEMINARIUM POLSKIE.**

**POLSKI KRAWIEC**  
**JAN J. POTICHKE.**

utrzymuje wielki skład sukna

NAJNOWSZEJ MODY.

Wykonywa ubrania dla księży i  
kleryków.

Zajmuje się wogóle wszelką inną pracą a wszystko po  
najtańszych cenach. Przyjdźcie a przekonacie się.

652 Michigan Ave. ----- Detroit, Mich.



KUPUJCIE OBUWIE  
Z FABRYKI

**PINGREE**

&

**SMITH**

**BUTY I TRZEWIKI**

**Roboty na obstalunek.**

NAPRAWY WSZELKIEGO RODZAJU.

**J. A. WENDT & Co.**

287 Gratiot Ave.

WALENTY GEIST,

KAROL GEIST

**W. Geist i Syn,**

KARAWANIARZE.

Balsamują ciała.

Telefon 637.

51 Monroe Ave.

Detroit,

Mich.

HURRAH!! HURRAH!!

Jeżeli chcecie mieć meble ręcznej roboty to idźcie do

**HERMANA BOCK**

**Szafy od 6 do 15 dol**

**Biurka** z lustrami od **7.50** do **20 dol.**

ŁÓŻKA, SOFY i inne przedmioty do umeblowania  
służące, po cenach najniższych.

716 Gratiot Ave. } DETROIT,  
i 199 Leland Str. } MICH.